



UNIVERSITÀ PER STRANIERI DANTE ALIGHIERI DI REGGIO CALABRIA  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA SOCIETÀ E DELLA FORMAZIONE D'AREA MEDITERRANEA

A.A. 2020/2021  
Syllabus

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETARIATO E MEDIAZIONE INTERCULTURALE (LM-94)**

**Denominazione insegnamento**

*Italiano:* Glottologia e linguistica

*Inglese:* Glottology and linguistics

**Settore Scientifico-Disciplinare (denominazione completa e sigla):** Glottologia e linguistica (L-LIN/01)

**Docente:** Emanuela Campisi

**E-mail:** e.campisi@unidarc.it

**Prerequisiti (Conoscenze richieste per accedere all'insegnamento)**

*Italiano:*

Buona conoscenza di almeno due lingue straniere

Buona conoscenza delle nozioni di base di linguistica generale

*Inglese:*

Good mastering of at least two foreign languages

Good mastering of the basics of general linguistics

**Obiettivi del corso**

*Italiano:*

Fornire le nozioni fondamentali di pragmatica, in particolare riguardo alle differenze culturali e linguistiche nella gestione degli scambi comunicativi, allo scopo di evidenziarne l'importanza nei contesti di interpretariato e mediazione.

*Inglese:*

To provide the basics of pragmatics, especially with regard to the cultural and linguistic differences in communicative exchanges, in order to show their importance in interpreting and mediation contexts and situations.

**Contenuti del corso (Specificare gli argomenti)***Italiano:***Modulo A:**

La linguistica come studio della lingua in uso; fonetica e fonologia; morfologia; semantica; sintassi.

**Modulo B:**

Pragmatica e interculturalità: origini e definizioni della pragmatica; atti linguistici; massime conversazionali; ambiguità, deissi e linguaggio figurato; cortesia.

**Modulo C:**

Il ruolo della gestualità nei contesti di interpretazione e mediazione culturale.

*Inglese:***Module A:**

Linguistics as the study of language in use; phonetics and phonology; morphology; semantics; syntax.

**Module B:**

Pragmatics: origins and definitions; speech acts; conversational maxims; ambiguity, deixis and figurative language; politeness.

**Module C:**

The role of gesture in interpreting and mediation contexts and situations.

**Modalità d'esame***Italiano:*

Gli studenti potranno scegliere una delle seguenti modalità d'esame:

1. Prova in itinere scritta sui Moduli A e B, più o meno a due terzi del corso; esame orale finale sul Modulo C.
2. Esame orale finale su tutti i moduli.

*Inglese:*

Students will choose one of the following modalities:

1. Written intermediate assignment about Module A and B; final oral examination about Module C.
2. Final oral examination about the three Modules.

**Criteri di valutazione***Italiano:*

Padronanza delle nozioni fondamentali di pragmatica, con particolare attenzione alla multimodalità del linguaggio in relazione all'interpretazione e/o alla mediazione linguistica e interculturale.

*Inglese:*

Good mastering of the basic notions of pragmatics, with special emphasis on multimodality in interpreting and mediation contexts and situations.

**Risultati di apprendimento attesi***Conoscenza e capacità di comprensione**Italiano:*

Conoscenza dei fondamenti della pragmatica; conoscenza delle fondamentali caratteristiche del gesto e delle sue funzioni e delle sue funzioni in lingue e culture diverse.

*Inglese:*

Knowledge of the basics of pragmatics; knowledge of the main features and functions of gestures in different languages and cultures.

*Capacità di applicare conoscenza e comprensione**Italiano:*

Capacità di tenere conto delle regole pragmatiche in contesti di interpretariato e di mediazione; capacità di riconoscere le componenti non verbali della comunicazione parlata e di usarle in modo appropriato in contesti di interpretariato e di mediazione.

*Inglese:*

Ability to take into account pragmatic rules in contexts of interpreting and mediation; ability to recognize non-verbal components of spoken communication and to use them in interpreting and mediation contexts and situations.

*Autonomia di giudizio**Italiano:*

Capacità di valutare in maniera critica le conoscenze acquisite.

*Inglese:*

Ability to critically evaluate the acquired knowledge.

*Abilità comunicative**Italiano:*

Capacità di comunicare efficacemente in forma orale sulle tematiche trattate durante l'insegnamento e di applicare quanto appreso al miglioramento delle tecniche di interpretazione.

*Inglese:*

Ability to communicate effectively about the topics of the course unit and to apply them to the techniques of interpreting.

*Capacità di apprendimento**Italiano:*

Capacità di studiare in modo autonomo.

*Inglese:*

Ability to study independently.

**Attività di apprendimento previste e metodologie d'insegnamento***Italiano:*

Lezione frontale e interattiva.

*Inglese:*

Frontal lectures and discussions

**Materiali di studio***Italiano:*

Presentazioni Power-Point; dispense; indicazioni su fonti e risorse per approfondire i temi trattati in relazione alle lingue di studio.

*Inglese:*

Power-Point presentations; lecture notes; suggestions about sources to expand on the topics of the course unit in relation to the studied languages.

**Testi d'esame:**

1. Strik Lievers F. (2020), *La linguistica e le lingue*. Carocci Editore, Roma.
2. Levinson S. (1993), *La pragmatica*. Il Mulino, Bologna.
3. Campisi, E. (2018), *Che cos'è la gestualità*. Carocci Editore, Roma (cap. 1, 2, 4).

**Didattica innovativa (strategie di insegnamento e apprendimento previste)***Italiano:*

Oltre alla tradizionale lezione frontale, le lezioni saranno organizzate in modo da favorire il cosiddetto 'apprendimento cooperativo' (Brainstorming interattivo, gruppi di lavoro, discussioni plenarie).

*Inglese:*

The lectures will promote the so-called 'interactive learning' (interactive brainstorming, working groups, discussions).

**Terza missione - Obiettivi Agenda 2030**

*Italiano:*

Promuovere l'uguaglianza di genere e la riduzione delle disuguaglianze nei contesti di interpretariato e mediazione culturale.

*Inglese:*

To promote gender equality and the reduction of inequalities in interpreting and mediation contexts and situations.

**Terza missione - Obiettivi UNIDA4Health**

*Italiano:*

Tutelare e promuovere la salute attraverso approfondimenti e casi di studio specifici legati alla comunicazione in ambito sanitario.

*Inglese:*

To safeguard and promote health by means of close examination of case studies connected to health care.

**Criteri per l'assegnazione della tesi di laurea**

*Italiano:*

Aver sostenuto l'esame della disciplina con la docente con il voto minimo di 25/30 e dimostrare interesse per un argomento di tesi magistrale originale/innovativo.

*Inglese:*

To have passed the final exam with at least 25/30 and to show an interest in an original/innovative research topic.